



Distr.: General
9 March 2017

Russian
Original: English



Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде

Конференция Сторон Минаматской конвенции о ртути Первое совещание

Женева, 24-29 сентября 2017 года

Пункт 5 а) ii) предварительной повестки дня*

Вопросы для принятия Конференцией Сторон на ее первом совещании: вопросы, оговоренные в Конвенции: требуемое содержание подтверждения, как это предусмотрено в пунктах 6 b) и 8 статьи 3

Требуемое содержание подтверждения, необходимого для импорта ртути из государств, не являющихся Сторонами, в соответствии с пунктами 6 b) и 8 статьи 3

Записка секретариата

1. В пункте 12 статьи 3 «Источники поставок ртути и торговля ею» Минаматской конвенции о ртути предусматривается, что Конференция Сторон на своем первом совещании предоставляет дополнительные указания в отношении настоящей статьи, особенно в отношении пунктов 5 а), 6 и 8, и разрабатывает и принимает требуемое содержание подтверждения, о котором говорится в пунктах 6 b) и 8. В соответствии с пунктом 6 b) статьи 3 требуется, чтобы государством, не являющимся Стороной, которое собирается импортировать ртуть из экспортирующей Стороны, было предоставлено подтверждение того, что государством, не являющимся Стороной, приняты меры для обеспечения охраны здоровья человека и окружающей среды и для обеспечения соблюдения ею положений статей 10 и 11 и что эта ртуть будет применяться только для вида использования, разрешенного Стороне в соответствии с настоящей Конвенцией, или для экологически безопасного временного хранения, как это предусмотрено в статье 10. В соответствии с пунктом 8 статьи 3 предусматривается, что Сторона «не разрешает импорт ртути из государства, не являющегося Стороной, которому она предоставит свое письменное согласие, за исключением тех случаев, когда данное государство, не являющееся Стороной, предоставило подтверждение того, что эта ртуть получена не из источников, указанных в пункте 3 или пункте 5 b) (статья 3) как неразрешенные».

2. На своей шестой сессии Межправительственный комитет для ведения переговоров по подготовке имеющего обязательную юридическую силу глобального документа по ртути рассмотрел требования статьи 3 Конвенции и принял на предварительной основе, до возможного принятия Конференцией Сторон на ее первом совещании, формы в связи с пунктами 6 и 8 и требуемое содержание подтверждения, указанного в этих пунктах. Формы, включая требуемое содержание подтверждения, изложены в приложении II к записке секретариата об указаниях в отношении источников поставок ртути и торговли ею (статья 3), особенно в том, что касается выявления запасов и источников поставок (пункт 5 а)) и форм и указаний для получения согласия на импорт ртути (пункты 6 и 8) (UNEP/MC/COP.1/5). Разделы, связанные с содержанием подтверждения, воспроизводятся в приложении II к

* UNEP/MC/COP.1/1.

настоящей записке. Проект решения, предусматривающий принятие содержания подтверждения приводится в приложении I к настоящей записке.

Предлагаемые меры для принятия Конференцией Сторон

3. Конференция, возможно, пожелает принять содержание подтверждения в связи со статьей 3 Конвенции, которое было принято на предварительной основе Межправительственным комитетом для ведения переговоров на его шестой сессии.

Приложение I

Проект решения МК-1/[XX]: Указания в отношении источников поставок ртути и торговли ею в связи с подтверждением

Конференция Сторон

постановляет принять требуемое содержание подтверждения для использования в сочетании с формами для экспорта ртути из Сторон и государств, не являющихся Сторонами.

Приложение II

Содержание подтверждения, предоставляемого государством, не являющимся Стороной, в соответствии со статьей 3 Минаматской конвенции

1. В формах и указаниях, применимых в связи со статьей 3 Конвенции, трижды упоминается требуемое подтверждение, предоставляемое государством, не являющимся Стороной.

2. Форма В - для предоставления государством, не являющимся Стороной, письменного согласия на импорт ртути - содержит следующий раздел, посвященный подтверждению:

Раздел D: Подтверждение и информация, предоставляемая импортирующим государством, не являющимся Стороной

Пункт б в) i) статьи 3 предусматривает предоставление государством, не являющимся Стороной, подтверждения того, что оно приняло меры для обеспечения охраны здоровья человека и окружающей среды и для обеспечения соблюдения им положений статей 10 и 11 Конвенции.

Приняла ли ваша страна такие меры? Обвести необходимое. **ДА** **НЕТ**

Если да, просьба предоставить соответствующие документы, подтверждающие такие меры. Такие документы могут включать процедуры, законодательство, нормативные положения или другие меры на национальном уровне и должны быть достаточно подробными с тем, чтобы продемонстрировать эффективность таких мер.

Кроме того, ртуть может экспортироваться Стороной в государство, не являющееся Стороной, только для вида использования, разрешенного Стороной в соответствии с Конвенцией, или экологически безопасного хранения, как указано в статье 10 Конвенции.

Какова цель импорта ртути? Просьба обвести:

- i. *Экологически безопасное временное хранение в соответствии со статьей 10:*
 ДА **НЕТ**

Если да, просьба указать предполагаемый вид использования, если он известен.
 Телефон:

- ii. *Вид использования, разрешенный Стороной в соответствии с Конвенцией:*
 ДА **НЕТ**

Если да, просьба указать дополнительные сведения о предполагаемом виде использования ртути.

3. Форма С – для подтверждения государством, не являющимся Стороной, источника ртути, предназначенной для экспорта Стороной – для использования в сочетании с формой А или формой D, в соответствующих случаях, содержит следующий раздел, посвященный подтверждению:

Раздел С: Подтверждение

В соответствии с пунктом 8 статьи 3 Конвенции моим правительством подтверждается, что ртуть, включенная в поставку, описываемую в настоящей форме, не является:

- i. *полученной в результате первичной добычи ртути; или*
- ii. *ртутью, в отношении которой экспортирующим государством, не являющимся Стороной, было установлено, что она представляет собой избыточное количество ртути в результате вывода из эксплуатации установок для хлор-щелочного производства.*

Пояснительная информация

Подпись ответственного государственного должностного лица и дата

Имя:

Должность:

Подпись:

Дата:

4. Форма D – общее уведомление о согласии на импорт ртути - содержит следующий раздел, посвященный подтверждению:

Раздел D: Подтверждения от государства, не являющегося Стороной (этот раздел не применяется к Сторонам)

В соответствии с пунктом 6 статьи 3 Конвенции моим правительством подтверждается, что:

им приняты меры для обеспечения охраны здоровья человека и окружающей среды и для обеспечения соблюдения им положений статей 10 и 11 Конвенции. Просьба предоставить соответствующие документы, подтверждающие такие меры. Такая документация может включать процедуры, законодательство, нормативные положения или другие меры на национальном уровне и должна быть достаточно подробной, с тем чтобы продемонстрировать эффективность таких мер; и

импортируемая ртуть, в отношении которой составлено настоящее общее уведомление о согласии, будет применяться только для вида использования, разрешенного Стороне в соответствии с Конвенцией, или для экологически безопасного временного хранения, как указано в статье 10 Конвенции.

Просьба предоставить информацию, при ее наличии, о предполагаемом виде применения ртути для видов использования, разрешенных в соответствии с Конвенцией, или для экологически безопасного временного хранения.
